

Score

Valentin Dubovskoy
Lyrics by Henry Longfellow
Russian by Ivan Bounin
Arrangement by E.Belnova

The Song of Hiawatha
Песнь о Гайавате
3. Детство Гайаваты
3. Hiawatha's Childhood

Валентин Дубовской
Слова Генри Лонгфелло
Перевод Ивана Бунина
Оркестровка Е.Бельновой

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for Flute, Oboe, English Horn, Clarinet in B \flat , Bass Clarinet, Bassoon, Contrabassoon, Horn in F (1, 2, 3), Trumpet (1, 2), Trombone (1, 2), Tuba, Timpani, Tambourine, Snare Drum, Cymbals, Tamtam, Glockenspiel, Xylophone, Tubular Bells, Voice, Celesta, Harp, Violin I and II, Viola, Cello, and Contrabass. The score is in common time (C) and begins with a tempo marking of $\text{♩} = 100$. The key signature has one flat (B \flat). The music features various dynamics such as *p* (piano), *mp* (mezzo-piano), and *pizz.* (pizzicato). The voice part includes the following lyrics: "Down-ward through the even-ing twi- light, in the days that are for-got-ten, in the В лет-ний ве-чер, в пол-но-лу-нье, в не-за-па-мят-но-е вре-мя, в не-за-".

7

Cl.

B. Cl.

Timp.

Xyl.

Voc

un - re - mem - bered a - ges, from the full moon fell No - ko - mis, fell the beau - ti - ful No - ko - mis, she a
 па - мят - ны - е го - ды, пря - мо с ме - ся ца у - па - ла к нам пре - крас - на - я Но - ко - мис, дочь ноч -

Cel.

Vln. I

Vla.

Vc.

Cb.

13

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1
Hn. 2

Trb. 1

Tuba

Timp.

Glk.

Xyl.

Voc.

S

A

T

Cel.

I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

wife, but not a moth-er.
ных све-тил, Но ко-мис.

There a-mong the ferns and mos-ses,
Там, на мяг-ких мхах и тра-вах,

There a-mong the mos-ses, there a-mong the prai-rie
Там, на мяг-ких тра-вах, там, сре-ди стыд-ли-вых

There a-mong the mos-ses, there a-mong the prai-rie
Там, на мяг-ких тра-вах, там, сре-ди стыд-ли-вых

There a-mong the mos-ses, there a-mong the
Там, на мяг-ких тра-вах, там, сре-ди

mp arco

mp arco

mp arco

mp pizz.

mp pizz.

18

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Glk.

Xyl.

S

A

T

I

Vln.

II

Vla.

Vc.

Cb.

li - lies, on the Mus - ko - day, the mea - dow, in the moon - light and the star - light,
ли - лий, в ти - хой Мус - ко - дэ, в до - ли - не, в звёзд - ном блес - ке, в лун - ном све - те,

li - lies, on the Mus - ko - day, the mea - dow, in the moon - light and the star - light,
ли - лий, в ти - хой Мус - ко - дэ, в до - ли - не, в звёзд - ном блес - ке, в лун - ном све - те,

li - lies, on the Mus - ko - day, in the star - light,
ли - лий, в ти - хой Мус - ко - дэ, в лун - ном све - те,

arco

arco

23

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

1
2
3

Hn.

Tr. 1
2

Trb. 1

Tuba

Timp.

Glk.

Xyl.

S

A

T

I

Vln.

II

Vla.

Vc.

Cb.

fair No - ko - mis bore a daugh - ter, And she called her name We - no - nah, called We - no - nah,
ста ла ма - те - рью Но - ко - мис, на - зва - ла дочь пер - во - род - ной, пер - во - род - ной, -

fair No - ko - mis bore a daugh - ter, And she called her name We - no - nah, called We - no - nah,
ста ла ма - те - рью Но - ко - мис, на - зва - ла дочь пер - во - род - ной, пер - во - род - ной, -

fair No - ko - mis bore a daugh - ter, And she called her name We - no - nah, called her We - no - nah,
ста ла ма - те - рью Но - ко - мис, на - зва - ла дочь пер - во - род - ной, так дочь на - зва - ла

27

Cl. *mp*

B. Cl. *mp*

Timp. *mp*

Xyl. *mp*

Voc. *mp*

as the first-born of her daughters. And the daughter of No - ko - mis grew up like the prai - rie li - lies, grew a
 на - зва - ла е - ё Ве - но - ной. И, как ли - ли - я в до - ли - не, рас - цве - ла е - ё Ве - но - на: ста - ла

S. *p*
A

A. *p*
A

T. *p*
A

Cel. *mp*

Vln. I. *pizz. mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Cb. *pizz. mp*

33

Cl.
B. Cl.
Timp.
Xyl.
Voc.
S.
A.
T.
Cel.
Vln. I
Vla.
Vc.
Cb.

tall and slen-der mai-den, with the beau-ty of the moon-light, with the beau-ty of the star-light.
 гиб-кой, ста-ла строй-ной, точ-но лун-ный свет, пре-крас-ной, точ-но звезд-ный от-блеск, неж-ной.



39

B. Cl. *mp*
C. Bn. *mp*
Timp. *mp*
Tamb. *mp*
S. Dr. *mp*
Voc.
I Vln. *mp arco*
II Vln. *mp*
Vla. *mp*
Cb. *mp pizz.*

And No - ko-mis warned her of-ten, say-ing oft, and oft re-peat - ing. Oh, be - ware of Mu-dje - kee-wis, of the West-Wind, Mu-dje - kee - wis;
 И Но - комис ча-сто ста-ла го-во-рить, твердить. Ве-но - не: «О, стра-шись, о - стере-гай-ся Мэджеки - ви-са, Ве - но - на!»

47 *mp* *f*

1 Hn. *mp* *f*

2 Hn. *mp* *f*

3 Hn. *mp* *f*

Tr. 1 *mp* *f*

Tr. 2 *mp* *f*

Trb. 1 *mp* *f*

S.Dr. *f*

S. *f*

A. *f*

T. *f*

lie not down u - pon the mea - dow, stoop not down a - mong the li - lies, lest the West - Wind come and harm you!
 Ни - ког - да е - го не слу - шай, не гу - лядь од - на в до - ли - не, не ло - жись в тра - ве меж ли - лий!»

lie not down u - pon the mea - dow, stoop not down a - mong the li - lies, lest the West - Wind come and harm you!
 Ни - ког - да е - го не слу - шай, не гу - лядь од - на в до - ли - не, не ло - жись в тра - ве меж ли - лий!»

lie not down u - pon the mea - dow, stoop not down a - mong the li - lies, lest the West - Wind come and harm you!
 Ни - ког - да е - го не слу - шай, не гу - лядь од - на в до - ли - не, не ло - жись в тра - ве меж ли - лий!»



51 *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *pizz. mf* *mf* *mf* *pizz. mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Timp. *mf*

Xyl. *mf*

Voc. *mf*

Cel. *mf*

Vln. I *mf* *pizz. mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *pizz. mf*

But she heed - ed not the warn - ing, heed - ed not those words of wis - dom,
 Но не слу - ша - лась Ве - но - на, не вни - ма - ла муд - рой ре - чи,

mp

B. Cl.

C. Bn.

Timp.

Tamb.

S. Dr.

Voc

mp arco

I Vln.

II Vln.

Vla.

Cb.

and the West - Wind came at eve - ning, walk - ing light - ly o'er the prai - rie, wooed her with his words of sweet - ness,
и при - шёл к ней Мэ - дже - ки - вис, Ве - тер За - пад - ный - и на - чал, о - ча - ро - вы - вать Ве - но - ну

rit.

B. Cl.

C. Bn.

1 Hn.

2 Hn.

3 Hn.

Tr. 1

Tr. 2

Trb. 1

Timp.

Tamb.

S. Dr.

Voc

S.

A.

T.

I Vln.

II Vln.

Vla.

Cb.

mp *f*

wood - her with his soft sa - res - ses,
слад - кой ре - чью, неж - ной лас - кой -

till she bore a son in sor - row, bore a son of love and sor - row.
и ро - дил - ся сын пе - ча - ли, неж - ной стра - сти и пе - ча - ли.

till she bore a son in sor - row, bore a son of love and sor - row.
и ро - дил - ся сын пе - ча - ли, неж - ной стра - сти и пе - ча - ли.

till she bore a son in sor - row, bore a son of love and sor - row.
и ро - дил - ся сын пе - ча - ли, неж - ной стра - сти и пе - ча - ли.

rit.

B. Cl.

C. Bn.

Timp.

Tamb.

S. Dr.

Voc
 but the daugh-ter of No-ko-mis, Hi-a-wa-tha's gen-tle mo-ther, in her an-guish died de-ser-ted
 бес-сер-деч-ный Мэ-дже-ки-вис, уж по-ки-нул дочь Но-ко-мис, и не-дол-го пос-ле би-лось

I Vln.

II Vln.

Vla.

Cb.

rit.

$\text{♩} = 80$

Bsn.

C. Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Hn. 3

Tr. 1

Tr. 2

Trb. 1

Tuba

S. Dr.

Cym.

Tamt.

S.
 by the West-Wind, false and faith-less, by the heart-less Mu-dje-kee-wis. For her daugh-ter long and loud-ly
 серд-це неж-но-е Ве-но-ны: у-мер-ла о-на в пе-ча-ли. Дол-го с кри-ка ми ры да-ла,

A.
 by the West-Wind, false and faith-less, by the heart-less Mu-dje-kee-wis. For her daugh-ter long and loud-ly
 серд-це неж-но-е Ве-но-ны: у-мер-ла о-на в пе-ча-ли. Дол-го с кри-ка ми ры да-ла,

T.
 by the West-Wind, false and faith-less, by the heart-less Mu-dje-kee-wis. For her daugh-ter long and loud-ly
 серд-це неж-но-е Ве-но-ны: у-мер-ла о-на в пе-ча-ли. Дол-го с кри-ка ми ры да-ла,

I Vln.

II Vln.

Vla.

Bsn. *f*

C. Bn. *f*

Tuba *f*

S
wailed and wept the sad No-ko - mis; Oh that I were dead! she mur - mured, oh that I were dead, as thou art!
дол - го пла - ка ла Но - ко - мис; «О, за - чем же - сто - кий По - гок не ме - ня у - нес с со - бо - ю?»

A
wailed and wept the sad No-ko - mis; Oh that I were dead! she mur - mured, oh that I were dead, as thou art!
дол - го пла - ка ла Но - ко - мис; «О, за - чем же - сто - кий По - гок не ме - ня у - нес с со - бо - ю?»

T
wailed and wept the sad No-ko - mis; Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win!
дол - го пла - ка ла Но - ко - мис; Ва - го - но - мин, ва - го - но - мин,

I
Vln. *f*

II *f*

Vla. *f*

87

Bsn. *f*

C. Bn. *f*

Hn. 1 *ff*

2 *ff*

Tr. 1 *ff*

2 *ff*

Trb. 1 *ff*

2 *ff*

Tuba *f*

Timp. *ff*

Cym. *ff*

Tamt. *ff*

T.B. *ff*

S
No more work and no more weep - ing, Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win!
Луч - ше б мне ле - жать в мо - ги - ле! ва - го - но - мин, ва - го - но - мин, ва - го - но - мин!»

A
No more work and no more weep - ing, Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win!
Луч - ше б мне ле - жать в мо - ги - ле! ва - го - но - мин, ва - го - но - мин, ва - го - но - мин!»

T
Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win! Wa - ho - no - win!
ва - го - но - мин, ва - го - но - мин, ва - го - но - мин, ва - го - но - мин, ва - го - но - мин!»

I
Vln. *f*

II *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *ff* arco

97 *p*

E. Hn. *p*

Cl. *p*

B. Cl. *p*

Bsn. *p*

1 *p*

2 *p*

3 *p*

Hn. *p*

Trb. 1 *p*



105 **Tempo I** *mp*

Bsn. *mp*

1 *mp*

2 *mp*

3 *mp*

Hn. *mp*

Trb. 1 *mp*

Tuba *mp*

Tamb. *mp*

S.Dr. *mp*

Cym. *mp*

Voc *mp*

At the door on sum - mer eve - nings sat the lit - tle Hi - a - wa - tha; heard the whis - pering of the pine - trees, heard the lap - ping
 Ве - че - ра - ми, тёп - лым ле - том, у две - рей си - дел ма - лют - ка, слу - шал ти - хий ро - пот со - сен, слу - шал ти - хий

Tempo I *mp*

I *mp*

Vln. *mp*

II *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Cb. *mp pizz.*

109

Bsn.
 1
 2
 Hn.
 3
 Trb. I
 Tuba
 Tamb.
 S.Dr.
 Cym.
 Voc.
 of the wa - ters, sounds of mu - sic, words of won - der;
 плеск при - бо - я, зву - ки див - ных слов и пе - сен:
 I
 Vln.
 II
 Vla.
 Vc.
 Cb.

112

Bsn.

1
2
3
Hn.

Trb. I

Tuba

Tamb.

S.Dr.

Cym.

Voc

S
A
T

I
Vln.
II

Vla.

Vc.

Cb.

said the Pine - trees, said the wa - ter.
пе - ли сос - ны, пе - ли вол - ны.

Min - ne - wa - wa!
«Мин - ни - ва - ва!»

Mud - way - aush - ka!
«Мэд - вэй - ош - ка!»

Min - ne - wa - wa!
«Мин - ни - ва - ва!»

Mud - way - aush - ka!
«Мэд - вэй - ош - ка!»

Min - ne - wa - wa!
«Мин - ни - ва - ва!»

Mud - way - aush - ka!
«Мэд - вэй - ош - ка!»

116

Fl.

Ob.

E. Hn.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

C. Bn.

Tamb.

S.Dr.

Voc

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

Saw the moon rise from the wa - ter rip - pling, round - ing from the wa - ter, saw the flecks and sha - dows on it.
Ви - дел как над Гит - чи - Лю - ми, ды - мал - ся пол - ный ме - сяц, ви - дел тень на нём и пят - на
Ви - дел ра - ду - гу на не - бе, ви - дел ра - ду - гу на не - бе, на вос - то - ке, и ти - хонь - ко

129

1. 2.

Cl.

B. Cl.

Timp.

Xyl.

Voc

moon he threw her; 't is her bo - dy that you o - see there. bove us.
 ме сяц пра - мо. Так о - на там и а ста - лась». в не - бе».
 да and ре - rish, blos - som in that hea - ven a - ва

Cel.

Vln. I

Vla.

Vc.

Cb.

133

mp

Bsn.

1 Hn.

2 Hn.

3 Hn.

Trb. I

Tuba

Tamb.

S. Dr.

Cym.

Voc

Ma - ny things No - ko - mis taught him of the stars that shine in hea - ven; showed him Ish - koo - dah, the co - met, Ish - koo - dah, with fie - ry tres - ses;
 Мно - го - мно - го рас - ска - за - ла о звез - дах е - му Но - ко - мис; по - ка - за - ла хвост ко - ме - ты - Иш - ку - ду в ог - ни - стых ко - сах,

V

Ma - ny things No - ko - mis taught him of the stars that shine in hea - ven; showed him Ish - koo - dah, the co - met, Ish - koo - dah, with fie - ry tres - ses;
 Мно - го - мно - го рас - ска - за - ла о звез - дах е - му Но - ко - мис; по - ка - за - ла хвост ко - ме - ты - Иш - ку - ду в ог - ни - стых ко - сах,

mp *arco*

I Vln.

II Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

137

Bsn.

1
2

Hn.

3

Trb. 1

Tuba

Tamb.

S.Dr.

Cym.

Voc

showed the Death - Dance of the spi - rits, war - riors with their plumes and war - clubs, flar - ing far a - way to north - ward
по - ка - за - ла Та - нец Ду - хов, их бли - ста ю - щие ра - ти в не - бе - сах Стра - ны Пол - ноч - ной,

V

showed the Death - Dance of the spi - rits, flar - ing far a - way to north - ward
по - ка - за - ла Та - нец Ду - хов, в не - бе - сах Стра - ны Пол - ноч - ной,

I

Vln.

II

Vla.

Vc.

Cb.

140

Fl. *mf*
 Ob. *mf*
 E. Hn. *mf*
 Cl. *mf*
 B. Cl. *mf*
 Bsn. *mf*
 C. Bn. *mf*
 1 Hn.
 2 Hn.
 3 Hn.
 Trb. 1
 Tuba
 Tamb. *mf*
 S.Dr. *mf*
 Cym.
 Voc
 V
 I Vln.
 II Vln.
 Vla.
 Vc.
 Cb.

in the fro - sy nights of Win - ter; showed the broad white road in hea - ven, path - way of the ghosts, the sha - dows,
 в Ме - сяц Лыж мо - роз - ной но - чью; по - ка - за - ла се - реб - ри - стый путь всех приз - ра - ков и ду - хов -
 run - ning straight a - cross the hea - vens, grow - ded with the ghosts, the sha - dows.
 бе - лый путь на тем - ном не - бе, пол - ном приз - ра - ков и ду - хов.

in the fro - sy nights of Win - ter; showed the broad road in hea - ven, path - way of ghosts, and sha - dows,
 в Ме - сяц Лыж мо - роз - ной но - чью; по - ка - за - ла се - реб - ри - стый путь всех приз - ра - ков и ду - хов -
 бе - лый путь на тем - ном не - бе, пол - ном приз - ра - ков и ду - хов.

143

E. Hn. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mf*

Glk. *mf*

Xyl. *mf*

I *mf pizz.*

Vln. II *mf pizz.*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

147 $\text{♩} = 120$

Ob. *mf*

Bsn. *mf*

Tr. 1 *f*

Tr. 2 *f*

Trb. 1 *f*

Tuba *f*

Timp. *f*

Tamb. *mf*

S.Dr. *mf*

Cym. *f*

Voc *mf*

I *mf arco*

Vln. II *mf arco*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *Div. arco mf*

Then I - a - goo, the great boast - er, he the mar - vellous sto - ry - tel - ler, he the
 И рас - сказ - чик ска - зок Я - гу, го - во - рун, хва - стун ве - ли - кий, мно - го

152

Trb. I

Tuba

Timp.

Tamb.

S.Dr.

Voc

tra - veller and the talk - er, he the friend of old No - ko - mis, made a bow for Hi - a - wa - tha; from a branch of ash he
 по све - ту бро - див - ший, вер - ный друг Но - ко - мис ста - рой, сде - лал лук для Гай - а - ва - ты: лук из я - се - ня он

I Vln.

II Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

157

Trb. I

Tuba

Timp.

Tamb.

S.Dr.

Voc

made it, from an oak - bough made the ar - rows, tipped with flint and winged with feath - ers, and the cord he made of
 сде - лал, стре - лы сде - лал он из ду - ба, на - ко - неч - ни - ки - из яш - мы, те - ти ву - из ко - жи

I Vln.

II Vln.

Vla.

Vc.

Cb.

162

Trb. I
Tuba
Timp.
Tamb.
S.Dr.
Voc
I
Vln.
II
Vla.
Vc.
Cb.

deer- skin. Then he said to him Hi- a- wa- tha: Go, my son, in- to the fo- rest, where the red deer herd to- geth- er.
ла- ни. И ска- зал он Гай- а- ва- те: «Ну, мой сын, и- ди ско- ре- в лес, где дер- жат- ся о- ле- ни.

168

mf Tempo I

E. Hn.
Cl.
B. Cl.
Bsn.
Trb. I
Tuba
Timp.
Tamb.
S.Dr.
Glk.
Xyl.
Voc
I
Vln.
II
Vla.
Vc.
Cb.

kill for us a fam-ous roe- buck, kill for us a deer with an- tlers!
За- стре-ли- ка там ко- су- лю с раз- вет-вльн-ны- ми ро- га- ми».

mf Tempo I *pizz.*

173

E. Hn. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn.

1 *mp*

Trb. *mp*

2 *mp*

Tuba *mp*

Timp. *mp*

Tamb. *mp*

S.Dr. *mp*

Glk.

Xyl.

S *mp*

A *mp*

T *mp*

I *mp*

Vln. II

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
Ga - ya - va - ra! Ga - ya - va - ra! Ga - ya!

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
Ga - ya - va - ra! Ga - ya - va - ra! Ga - ya!

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
Ga - ya - va - ra! Ga - ya - va - ra! Ga - ya!

Cl.

B. Cl.

1 Trb.

2 Trb.

Tuba

Timp.

Tamb.

S. Dr.

Voc

mp

Hid-den in the al-der-bush-es, there he wait-ed till the deer came, till he saw two ant-lers lift-ed, saw two eyes look from the thi-cket.
 За оль-хо-вы-ми ку-ста-ми, сел и вы-ждал он о-ле-ня, у-ви-дал два гла-за в ча-ще, у-ви-дал над ней два ро-га.

S

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа! Га - йа - ва - та! Га - йа!

A

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа! Га - йа - ва - та! Га - йа!

T

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа! Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа!

Cl.

B. Cl.

1 Trb.

2 Trb.

Tuba

Timp.

Tamb.

S. Dr.

Voc

Leaped as if to meet the ar-row; Ah! the sing-ing, fa-tal ar-row, like a wasp it buzzed and stung him!
 Ах, он шёл на-встре-чу смер-ти! Как о-са, стре-ла за-пе-ла, как о-са, в не-го впи-ла-са!

S

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа! Га - йа - ва - та! Га - йа!

A

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа! Га - йа - ва - та! Га - йа!

T

Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа! Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа!

185

Ob. *mf*

E. Hn. *mp* *mf*

Cl. *mp* *mf* *mf*

B. Cl. *mp* *mf* *mf*

Bsn. *mf*

C. Bn. *mf*

1 Trb. *mp*

2 Trb. *mp*

Tuba *mp*

Timp. *mp*

Tamb. *mp*

S.Dr. *mp*

Xyl. *mf*

S. *mp* *mf* *mp*
 Oo Ee
 Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа!

A. *mp* *mf* *mp*
 Oo Ee
 Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа!

T. *mp* *mf* *mp*
 Oo Ee
 Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа - ва - та! Га - йа!

Vc. *mp* *mf*

190

Cl.

B. Cl.

1 Trb.

2 Trb.

Tuba

Timp.

Tamb.

S.Dr.

Voc *mp*
 From the red deer's hide No - ko - mis made a cloak for Ho - a - wa - tha, from the red deer's flesh No - ko - mis
 Из о-лень - ей пё - строй шу - ры в ну - ку плащ Но - ко - мис ши - ла, со - зва - ла со - се - дей в го - сти,

S
 Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha!
 Га - яа - ва - та! Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та!

A
 Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha!
 Га - яа - ва - та! Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та!

T
 Hi - a - wa - tha! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha!
 Га - яа - ва - та! Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та!

193

Cl.

B. Cl.

1 Trb.

2 Trb.

Tuba

Timp.

Tamb.

S.Dr.

Voc *f*
 made a ban - quet to his ho - nor. All the vil - lage came and feast - ed, all the guests praised Hi - a - wa - tha, called
 пир да - ла в честь Гай - а - ва - ты. Вся де - рев - ня со - бра - ла - ся, все со - се - ди на - зы - ва - ли Гай -

S
 Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha!
 Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та!

A
 Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha!
 Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та!

T
 Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha! Hi - a! Hi - a - wa - tha!
 Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та! Га - яа! Га - яа - ва - та!

197

Cl. *f*

B. Cl. *f*

Bsn. *f*

1 Trb. *f*

2 Trb. *f*

Tuba *f*

Timp. *f*

Tamb. *f*

S.Dr. *f*

Xyl. *f*

Voc

him Strong - Heart, Soan - ge - ta - ha! Called him Loon - Heart, Mahn - go - tay - see!
 а - ва - ту храб-рым, силь-ным - Сон - джи - тэ - гэ, Ман - го-тэй - зи!

S *f*

Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа!

A *f*

Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа!

T *f*

Hi - a - wa - tha! Hi - a!
 Га - йа - ва - та! Га - йа!

Cel. *f*

Vln.I *pizz. f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *pizz. f*

202

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts and staves:

- Fl.** (Flute): Treble clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- Ob.** (Oboe): Treble clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- E. Hn.** (English Horn): Treble clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- Cl.** (Clarinet): Treble clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- 1 Trb.** (Trumpet 1): Bass clef, playing a rhythmic pattern starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- 2 Trb.** (Trumpet 2): Bass clef, playing a rhythmic pattern starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- Tuba**: Bass clef, playing a rhythmic pattern starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- Timp.** (Timpani): Bass clef, playing a rhythmic pattern starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- Cym.** (Cymbal): Bass clef, playing a rhythmic pattern starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- Vln. I** (Violin I): Treble clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203. The word "arco" is written above the staff.
- Vln. II** (Violin II): Treble clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203. The word "arco" is written above the staff.
- Vla.** (Viola): Bass clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- Vc.** (Violoncello): Bass clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203.
- Cb.** (Double Bass): Bass clef, playing a melodic line starting at measure 202 with a forte (*f*) dynamic, transitioning to fortissimo (*ff*) in measure 203. The word "arco" is written above the staff.

The score is in a key signature of three flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature. The dynamics range from forte (*f*) to fortissimo (*ff*).